

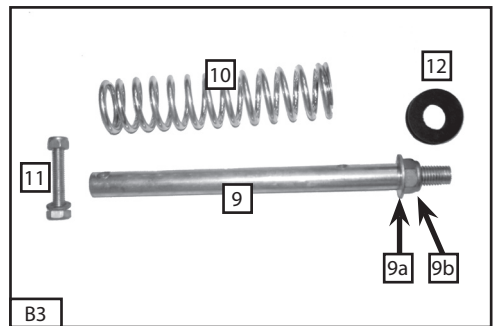
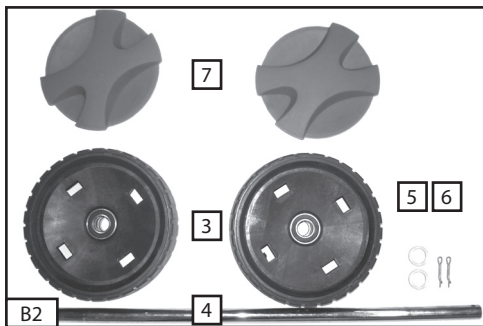
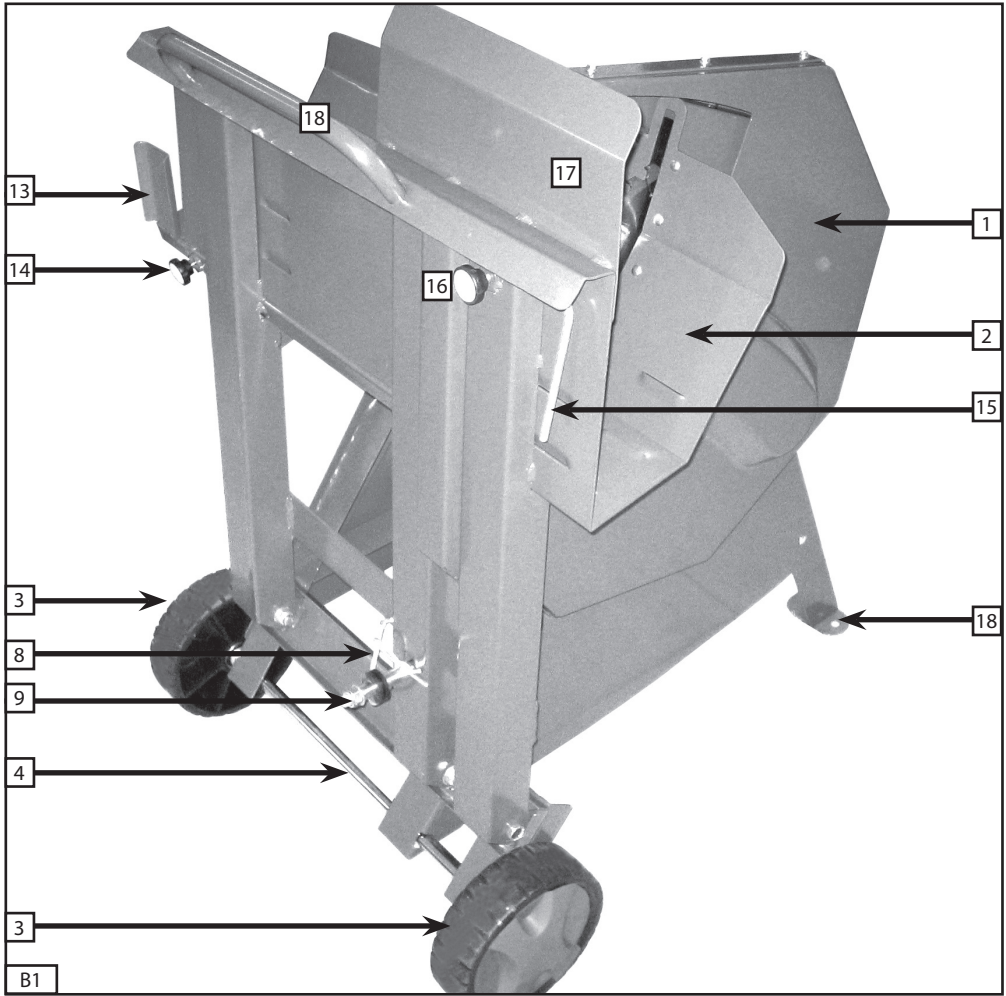
TRIMMA

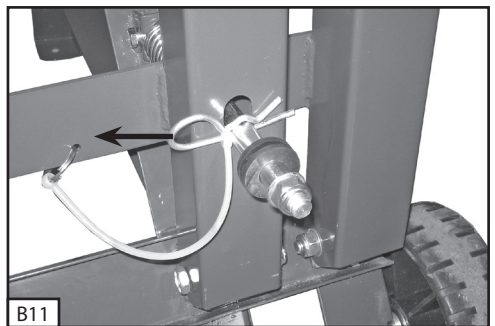
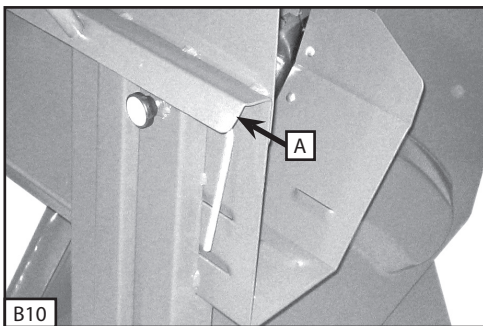
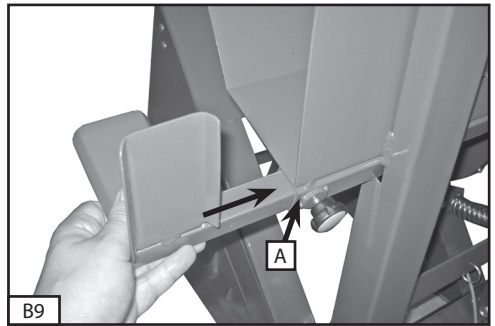
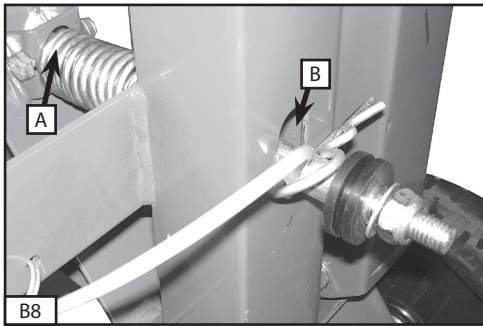
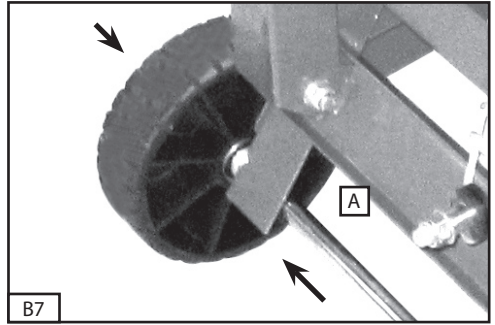
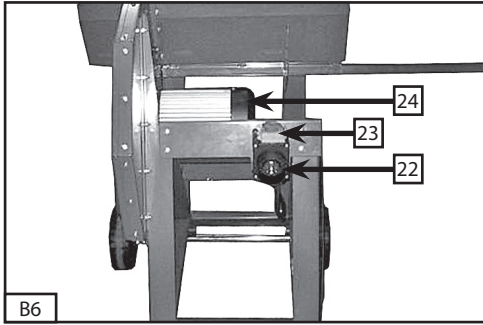
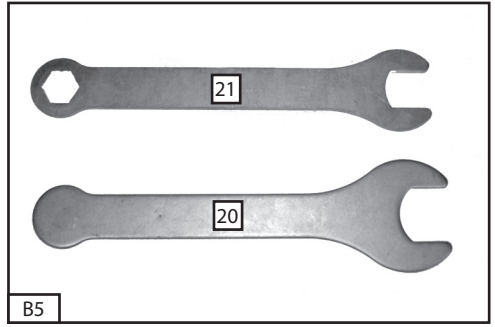
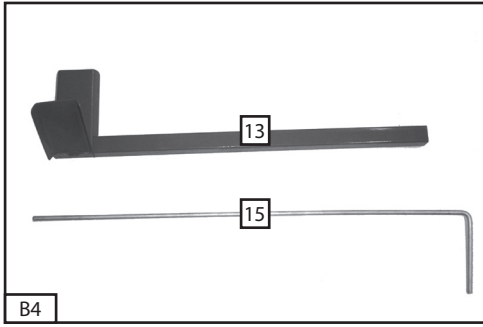
MANUEL D'INSTRUCTIONS SCIE À BÛCHES

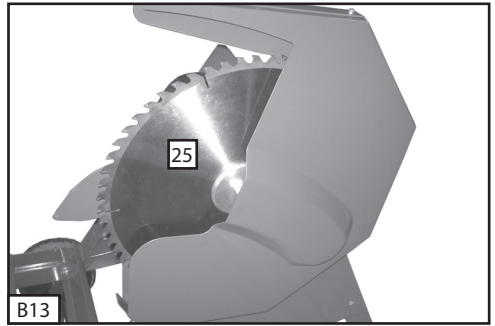
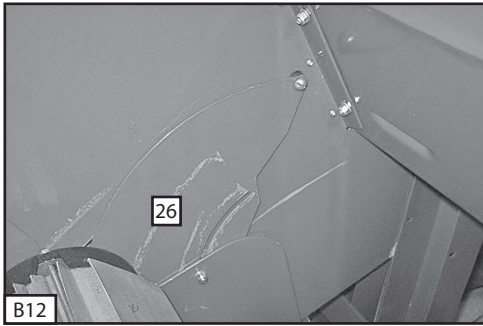
LS450



CE









Attention !



Lire le mode d'emploi.



Porter une protection auditive.



Porter des lunettes de protection.



Porter des gants de protection.



Porter des chaussures de sécurité !



Personne ne doit se trouver derrière la machine.



Lire attentivement la notice d'instruction avant toute utilisation de la machine.



Attention ! Risque d'écrasement

Attention ! Risque de blessures en raison de pièces en rotation



Avant tout travail sur l'appareil, retirer la fiche du secteur



Attention ! Risque de blessures par la lame de scie

Attention ! Frein mécanique



Attention ! Risque de blessures par des copeaux éjectés

Attention ! Respecter une distance minimale de 5 m entre la machine et les personnes qui ne travaillent pas avec la machine



N'exposez pas l'appareil à l'humidité. Ne travaillez pas par temps de pluie.

Danger- ne pas approcher pas des mains des pièces mobiles.

1. Composants de l'appareil (B1, B2, B3, B4, B5)

1. Capot de la lame de scie
2. Bascule d'alimentation
3. Roues de transport
4. Axe pour roues de transport
5. Rondelle pour roues de transport
6. Goupille pour roues de transport
7. Clapet de recouvrement pour roues de transport
8. Sécurité de transport
9. Boulon de logement pour la bascule d'alimentation
- 9a. Rondelle pour boulons de logement
- 9b. Ecrou pour boulon de logement
10. Ressort pour boulon de logement
11. Vis de fixation pour boulon de logement
12. Caoutchouc d'amortissement pour boulon de logement
13. Prolongation de la bascule à gauche
14. Vissage de la prolongation de la bascule à gauche
15. Butée longitudinale
16. Vissage de la butée longitudinale
17. Bascule d'alimentation
18. Poignée
19. Trous de fixation
20. Clé de montage pour lame de scie
21. Clé polygonale
22. Branchement au réseau
23. Interrupteur En marche / Arrêt
24. Moteur
25. Lame de scie
26. Avant-bras

2. Usage recommandé

Cet appareil répond aux normes de sécurité pour les machines-outils électriques.

Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures corporelles et dommages matériels.

Les personnes n'ayant pas assimilé le mode d'emploi ne sont pas autorisées à utiliser l'outil.

Conserver le mode d'emploi.

Les enfants et les adolescents ne sont pas autorisés à utiliser l'outil (âge minimal 16 ans).

L'appareil est destiné à la coupe transversale de bois de chauffage de dimensions telles que décrites dans les caractéristiques techniques. L'appareil doit être utilisé exclusivement à l'extérieur et uniquement par une personne. La présence d'autres personnes à proximité de l'appareil doit être exclue lors du.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'usage non conforme de la machine ou si des modifications ont été faites sur la machine.

Utiliser uniquement des lames adéquates (lames HM ou CV). Il est interdit d'utiliser des lames HSS ou des disques de tronçonnage.

Suivre également les conseils de sécurité, la notice de montage, le mode d'emploi, les dimensions figurant dans les caractéristiques techniques et les règles de prévention des accidents. Par ailleurs, il faut respecter les cahiers de fiches des syndicats professionnels (VBG 7j)

Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent être familiarisées avec celui-ci, avoir lu le mode d'emploi ainsi que les recommandations en matière de sécurité et connaître tous les risques possibles.

Toute modification constructive sur l'appareil et les dommages consécutifs excluent la responsabilité du fabricant.

Les risques suivants peuvent également se présenter sur l'appareil en raison de la construction :

- Risque de coupures en mettant la main dans la lame de scie en rotation



- Risque de coupures en touchant la lame de scie dans le secteur non recouvert
- Risque de recul de pièces de l'outil et de pièces à usiner
- Risque d'éjection de parties défectueuses de la lame de scie
- Risque de cassures de la lame de scie

3. Conseils de sécurité

Conservez votre lieu de travail propre, dégagé et bien éclairé afin d'éviter les accidents.

N'utilisez pas d'appareils électriques près des liquides et gaz inflammables ou en lieu humide.

Le non-respect de ces règles entraîne un risque de feu ou d'explosion.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, déconcentré ou que votre concentration est affectée suite à l'ingestion d'alcool ou de médicaments.

L'inattention peut causer de graves blessures.

Gardez les outils propres et pleinement fonctionnels pour travailler mieux et en sécurité.

Ne portez pas de vêtements lâches ou bijoux.

Restez toujours en équilibre sur vos jambes et portez des chaussures anti-dérapantes.

Portez une protection pour contenir les cheveux longs.

Vêtements lâches, bijoux et cheveux longs peuvent se prendre dans la machine.

Portez des gants de travail, des lunettes de protection et une protection anti-bruit.

Veillez à une position stable et évitez une position anormale du corps.

Les personnes utilisant la machine ne doivent en aucun cas être distraites. Elles pourraient perdre le contrôle de l'outil.

Eloignez d'autres personnes, en particulier les enfants, de l'appareil branché.

Maintenez votre poste de travail sans morceaux de bois. Le désordre entraîne un potentiel de risques accru.

N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt est endommagé. Un appareil électrique qui ne peut être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé par un atelier spécialisé.

Vérifiez l'appareil et ses dispositifs de protection avant le début du travail quant à leur fonctionnement impeccable. Faites immédiatement remplacer ou réparer des pièces endommagées par un atelier spécialisé.

Veillez à ce que toutes les pièces mobiles fonctionnent impeccablement.

Toujours allumer l'appareil avant de toucher le matériel.

En quittant le poste de travail, couper l'appareil et retirer la fiche de secteur.

Retirez les clavettes de réglage et les clés avant de mettre l'outil en marche.

Ne surchargez pas l'appareil Si la vitesse de rotation diminue, déchargez l'appareil ou mettez le hors circuit.

Conservez l'appareil électrique dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.

N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide ou mouillé et ne le soumettez pas à la.

N'utilisez aucun accessoire autre que ceux agréés par le fabricant.

L'alimentation électrique doit correspondre à ce qui est inscrit sur l'étiquette de l'appareil.

L'appareil doit être branché sur une prise sécurisé par un fusible de 16 A.

Évitez tout contact corporel avec des surfaces à la masse (i.e. tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs...) pour prévenir les secousses électriques.

Avant le début du travail, vérifiez l'appareil et le câble prolongateur quant à des dommages.

Assurez-vous que l'interrupteur de marche n'est pas verrouillé lorsque vous branchez l'outil.





Utilisez uniquement des câbles prolongateurs homologués (Ho7 RN-F3 3x0,75) d'une section de min. 1,5mm², à partir d'une longueur de 20m 2,5mm².

Ne tirez jamais les conduites de connexion au réseau par le câble hors de la prise. Protégez-les contre les arêtes vives, l'huile ou la chaleur.

Si vous utilisez une bobine de câble, déroulez tout le câble pour éviter une surchauffe.

Utilisez uniquement des câbles de branchement impeccables. N'utilisez jamais de câbles de branchement endommagés ou défectueux.

Si vous travaillez à l'extérieur, la prise de courant doit être équipée d'un disjoncteur avec dispositif différentiel résiduel (DDR) de 30 mA.

Mettez l'appareil hors tension si vous ne l'utilisez pas ou si vous devez effectuer des réglages.

Placez toujours le câble d'alimentation à l'arrière de l'appareil.

N'utilisez jamais des câbles à des fins non conformes.

Le maniement de l'outil produit des poussières qui peuvent être nocives pour la santé, inflammables ou explosives.

Portez un masque de protection contre les poussières.

Ne jamais monter sur l'outil.

Cela peut causer de graves blessures si l'outil se renverse ou si l'on touche la lame de la scie.

Vérifiez si les pièces mobiles de l'outil fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ou abîmées.

Après la coupure de l'appareil, la lame de scie ne doit pas être freinée par une contre-pression.

Faites attention au sens de rotation du moteur et de la lame.

Utilisez uniquement des lames de scie dont la vitesse maximale admissible n'est pas inférieure à la vitesse maximale de la broche de l'appareil.

Remplacez immédiatement les lames abîmées.

Utilisez uniquement des lames de scie

correspondant aux indications figurant dans les caractéristiques techniques et à EN 847 -1- en cas de lames de scie inappropriées ou endommagées, des pièces peuvent être éjectées de façon brutale en raison de la force centrifuge.

Utilisez uniquement de bonnes lames de scies impeccables, non déformées et bien affûtées.

Gardez les mains, les doigts et les bras à distance de la lame en rotation.

La voie de découpage doit être exempte d'obstacles dans les deux directions.

Ne sciez pas de pièces contenant des clous ou des objets étrangers.

Travaillez toujours de côté par rapport à la lame.

Assurez-vous que les pièces coupées par la lame peuvent être évacuées et ne pas être entraînées.

Ne jamais retirer des éclats détachés, morceaux de bois ou des copeaux lorsque la lame de scie tourne.

Arrêtez toujours d'abord la machine et débranchez l'alimentation pour corriger des dysfonctionnements ou enlever des pièces de bois bloquées.

N'enlevez pas d'abord la pièce de bois.

Ne chargez pas l'appareil jusqu'à le faire s'arrêter.

Protéger la lame de scie des coups et des chocs éventuels.

Ne la soumettez pas à des pressions latérales.

Attention !

Après l'arrêt de l'outil, la lame continuera encore de tourner pendant un instant.

La lame devient très chaude pendant l'utilisation.

Ne la touchez pas avant qu'elle ne refroidisse.

N'utilisez que les lames de scie recommandées par le fabricant.

Il faut tenir compte du risque élevé de blessures aux mains et aux doigts par la lame de scie en rotation.

L'appareil doit être utilisé uniquement avec les dispositifs de sécurité entièrement montés et



fonctionnels.

Avant tout travail de réglage, de modification et de maintenance, attendre l'arrêt de la lame de scie et retirer la fiche du secteur.

Pour le transport de la machine, utilisez uniquement les dispositifs de transport installés sur la machine. Ne jamais utiliser les dispositifs de protection pour transporter la machine.

Toutes les personnes travaillant avec la machine doivent connaître le maniement et l'utilisation de la machine. En cas de besoin, demandez à une personne compétente de vous former.

4. Dispositifs de sécurité

Protection du moteur

La protection électrique du moteur coupe le moteur par reconnaissance de surintensité de courant lorsque le moteur est bloqué (par ex. : par le blocage de la lame de scie).

Sécurité de démarrage

la sécurité de démarrage empêche que l'appareil ne démarre de façon autonome dès qu'il y a à nouveau du courant après une coupure.

Frein de moteur

Le frein de moteur freine la lame de scie après la coupure de l'appareil. Si le frein de moteur est intact, la lame de scie peut tourner par inertie pendant dix secondes au maximum.

Bascule d'alimentation

La bascule d'alimentation veille à ce que le matériau à couper puisse être amené sans aucun danger. Lorsque la bascule d'alimentation est lâchée, elle doit retourner automatiquement dans sa position de départ.

Capot de la lame de scie

Le capot de la lame de scie doit toujours être monté lors de l'utilisation. Le capot de la lame de scie ne doit pas être endommagé. L'avant-bras du capot de la lame de scie doit retourner automatiquement dans sa position de départ.

5. Caractéristiques du produit

- Construction soudée stable pour une résistance maximale à la torsion avec un faible poids propre
- Châssis roulant pour un déplacement aisé
- Moteur puissant à courant alternatif, protégé contre les projections d'eau
- Lame de scie en métal dur de 450 mm²
- support de pièce extensible (à gauche jusqu'à 1000 mm)
- Butée longitudinale pour le tronçonnage de la pièce (extensible de 180 mm à 560 mm)

6. Avant la mise en service

Sortez la machine de l'emballage et contrôlez son état impeccable avant la mise en service.

Montage des roues de transport (B7)

Glissez l'axe (4) dans le logement (A) situé sur le châssis. Installez maintenant la rondelle (5) sur l'axe (4) et installez ensuite la roue Rad (3) sur l'axe. Glissez la goupille (6) à travers le trou de l'axe (4) et repliez-la. Pour terminer, montez le capuchon de recouvrement (7) sur la roue (3).

Montage du boulon de logement de la bascule d'alimentation (B8)

Retirez en premier l'écrou (9b) et la rondelle (9a) du boulon de logement (9). Insérez le boulon de logement (9) dans l'ouverture correspondante (A)(B8) du châssis. Fixez le boulon de logement (9) avec la vis jointe (11), la rondelle (11) et l'écrou afférent (11). Glissez maintenant le ressort (10) sur le boulon de logement (9). Poussez la bascule d'alimentation (17) vers l'avant et insérez le boulon de logement (9) dans le logement (B) en pressant le ressort (10) (B8). Insérez la goupille de la sécurité de transport (8) dans le trou du boulon de logement (9). Installez maintenant le caoutchouc amortisseur (12) sur le boulon de logement (9), mettez la rondelle (9a) en place et vissez le boulon avec l'écrou (9b).

Montage du prolongateur de la bascule (B9)

Glissez le prolongateur gauche (13) dans le



logement correspondant (A) dans la bascule d'alimentation (17) et fixez-le avec la vis (14).

Montage de la butée longitudinale (B10)

Glissez la butée longitudinale (15) sur le côté droit dans la bascule d'alimentation (17) dans le logement correspondant (A) et fiez-la avec la vis (16).

La machine doit être utilisée uniquement à l'extérieur.

La machine doit être posée sur un sol plan, dur et droit.

La machine doit être ancrée dans le sol à l'aide des trous de fixation (18) se trouvant dans le pied de la machine.

Tous les dispositifs de sécurité et capots doivent être montés correctement.

La lame de scie (25) doit pouvoir tourner librement.

Vérifiez la position lame de scie (25), des dommages ou saletés. Remplacer immédiatement une lame de scie endommagée. Affûter immédiatement une lame de scie émoussée.

Veillez à ce que le capot de la lame de scie (1) soit intact. Vérifiez le serrage de tous les raccords vissés.

Veillez à une distance suffisante du capot de la lame de scie (1) par rapport à la lame de scie (25).

La bascule d'alimentation (17) doit retourner automatiquement dans sa position de départ.

Vérifiez le câble d'alimentation, la fiche de réseau et l'interrupteur En marche / Arrêt (23) quant à des dommages.

Retirez la sécurité de transport (8), en retirant la goupille du boulon de logement (9) (B10).

Vérifiez le frein de moteur. Pour ce faire, effectuez un test fonctionnel. Enclenchez la machine. Attendez que le moteur ait atteint sa pleine vitesse de rotation. Coupez ensuite la machine. Après la coupure, la lame de scie peut tourner par inertie pendant 10 secondes au plus.

ATTENTION ! Pendant l'opération de freinage, la machine ne doit pas être remise en marche.

7. Fonctionnement

Enclenchez la machine en appuyant sur l'interrupteur de mise en marche.

Attendez que le moteur ait atteint sa pleine vitesse de rotation.

Mettez le bois à couper dans la bascule d'alimentation.

Poussez maintenant, des deux mains, la bascule d'alimentation à la poignée en direction de la lame de scie.

Poussez la bascule d'alimentation en direction de la lame de scie uniquement de façon à ce que la vitesse de rotation du moteur ne baisse pas.

Pivotez la bascule d'alimentation jusqu'à la butée.

Après la coupe, pivotez la bascule d'alimentation à nouveau dans sa position de départ.

Retirez le bois coupé de la bascule d'alimentation. La coupe suivante peut maintenant être effectuée.

Si un morceau de bois ne peut pas être tronçonné avec une seule coupe, vous devez tourner le morceau de bois (découpe à double passage). Dans ce cas, remettez la bascule d'alimentation dans sa position de départ. Tourner le morceau de bois le long de la première coupe et couper à nouveau.

Pour couper la scie, appuyez sur l'interrupteur d'arrêt.

Après le travail, il faut retirer immédiatement la fiche du secteur et assurer la machine contre une utilisation non autorisée.

8. Remplacer la lame de scie

ATTENTION ! Avant tout travail de montage, de maintenance et de réglage, retirer impérativement la fiche du secteur.

ATTENTION ! Portez toujours des gants de protection pour remplacer la lame de scie et pour manipuler les lames de scie.

Juste après le sciage, la lame de scie peut être très chaude. Risque de brûlures ! Laissez d'abord refroidir une lame de scie chaude.





- Desserrer la vis à tête hexagonale à l'avant-bras (26), (B12).
- Desserrez la liaison vissée de la butée de bascule (9b) et pivotez la bascule d'alimentation vers le bas.
- Desserrez maintenant les 14 vis du capot de la lame de scie (1) et retirez-les.
- A l'aide de la clé de montage, desserrer l'écrou à six pans pour retirer la bride extérieure de l'arbre de la lame de scie.
- Retirez la lame de scie (25) de l'arbre de la lame de scie.
- Retirez la bride intérieure de l'arbre de la lame de scie.
- Nettoyez soigneusement la surface de serrage, l'arbre de la lame de scie, la bride intérieure et extérieure et l'écran à six pans.
- Remettez la bride intérieure sur l'arbre de la lame de scie.
- Installez maintenant la nouvelle lame de scie. Ce faisant, veillez au sens de rotation.
- Installez la bride extérieure sur l'arbre de la lame de scie et revissez-la avec l'écrou à six pans.
- Réinstallez le capot de la lame de scie (1) et vissez-le avec les 14 vis hexagonales.
- Pivotez la bascule d'alimentation (17) vers le haut.
- Montez ensuite le vissage de la butée de bascule (9b).
- Pour terminer, montez l'avant-bras avec la vis hexagonale sur le capot de bascule.

ATTENTION !

Utilisez uniquement des lames de scie correspondant aux données des caractéristiques techniques et à EN 847-1 – en cas de lames de scie inappropriées ou endommagées, des pièces peuvent être éjectées en raison de la force centrifuge.

On ne doit pas utiliser :

a. des lames de scie en acier à coupe rapide fortement allié (HS ou HSS)

b. des lames de scie avec des défauts visibles

c. des disques de tronçonnage

ATTENTION ! Montez la lame de scie uniquement avec des pièces d'origine. N'utilisez pas de bagues de réduction, la lame de scie pourrait se détacher.

Les lames de scie doivent être montées de façon à tourner rond et sans heurts et à ce qu'elle ne puissent pas se desserrer lors de l'utilisation.

9. Maintenance et entretien

ATTENTION ! Avant tout travail de montage, de maintenance et de réglage, retirer impérativement la fiche du secteur.

Toutes les 50 heures de service ou en cas de besoin, les travaux de maintenance suivants doivent être effectués :

Vérifiez le serrage de tous les raccords vissés et resserrez-les si nécessaire (ce faisant, tenez compte du fait que la bascule et la butée de bascule doivent être mobiles).

A l'aide d'une brosse douce ou d'un pinceau, libérez régulièrement les ouvertures d'aération et les pièces mobiles de poussière accumulée.

Huilez régulièrement toutes les pièces mobiles.

10. Caractéristiques techniques

Moteur électrique :	230V~, 50 Hz
Puissance absorbée P1 :	2200 W S2 20 min
Puissance absorbée P2 :	1600 W S1
Classe de protection :	IP 54
Vitesse de rotation au ralenti :	$n_o 2950 \text{ min}^{-1}$
Lame de scie :	Ø450x30x3,0 mm
Dents de lame de scie :	40
Poids :	58 kg

Emission sonore :

Niveau de pression sonore LPA en fonctionnement:	95 dB(A)
Niveau de puissance sonore LWA en fonctionnement :	110dB(A)

Pendant le travail, portez dans tous les cas une protection auditive, des lunettes de protection, des gants de travail et une protection respiratoire.



11. Service et réparations

N'utilisez que les accessoires et composants recommandés par le fabricant.

Si l'appareil a une défaillance malgré nos contrôles de qualité et votre entretien, seuls des experts électriciens sont qualifiés pour les réparations.

12. Protection de l'environnement

Ne disposez pas l'appareil, les accessoires et l'emballage dans la poubelle normale mais réutilisez les de façon écologique.

Le petit geste sert à la protection de l'environnement.

13. Problèmes et pannes

Panne	Cause possible	Elimination de l'anomalie
Le moteur ne tourne pas	Pas de tension de réseau	Vérifier le câble, la fiche, la prise et le fusible
	Tension de réseau trop faible	Utiliser un câble d'alimentation d'une section suffisante
	La sécurité de démarrage a déclenché en raison d'une panne de tension provisoire	Remettre en marche
	Protection contre la surchauffe déclenchée	Laisser refroidir le moteur pendant env. 10 minutes
	Moteur bloqué par ex. par blocage de la lame de scie	Éliminer la cause du blocage, éventuellement, laisser refroidir le moteur, ensuite, remettre en marche
Faible puissance de la lame de scie	Lame de scie émoussée (la lame de scie a éventuellement des taches de brûlures sur le côté)	Faire affûter la lame de scie ou la remplacer
	La lame de scie présente de la résine	Nettoyer la lame de scie
	Le bois est trop mouillé	Laisser sécher le bois avant de le scier

Déclaration de Conformité CE

CE

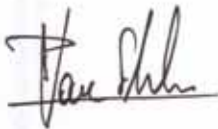
Le soussigné déclare au nom de l'entreprise GARDIF située ZAC de l'Europe, 60 Ave de Bruxelles – 77310 PONTIERRY, que la SCIE À BÛCHES ref TRIMMA modèle LS450 est conforme aux spécifications de la directive:

- 98/37/EC
- 2004/108/EC
- 2006/95/EC

Est conforme aux dispositions des normes harmonisées suivantes:

EN 1870-6:2002 • EN 60204-1:2006 • EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001
EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-11:2000

Ponthierry, le 15 Décembre 2009



Bruno VAN ELSLANDE
Président Directeur Général